

<sup>17</sup>Zato, prijatelji, budući da ovo unaprijed znate, čuvajte se da vas grešna djela bezbožnika ne skrenu s puta i da ne izgubite svoj čvrsti stav! <sup>18</sup>Napredujte u milosti i u poznavanju našega Gospodina Isusa Krista! Njemu slava u vječnosti! Amen.

## *Prva Ivanova poslanica*

**1** <sup>1</sup>Govorimo vam sada o onome što je bilo od početka svijeta.

Mi smo to čuli.

Vidjeli smo svojim očima.

Promatrali smo i dotaknuli svojim rukama.

Pišemo vam o Riječi koja daje život<sup>1</sup>.

<sup>2</sup>Život se pokazao i mi smo ga vidjeli. Bili smo mu svjedoci i sada vam govorimo o njemu. To je vječni Život koji je bio s Bogom Ocem i koji nam ga je pokazao. <sup>3</sup>Sada vam govorimo o onome što smo vidjeli i čuli, da i vi imate zajedništvo s nama, kao što i mi imamo zajedništvo s Ocem i njegovim Sinom, Isusom Kristom. <sup>4</sup>Pišemo vam ovo da naša radost<sup>2</sup> bude potpuna.

### *Bog nam oprašta grijeh*

<sup>5</sup>Ovo je poruka koju smo čuli od njega i koju sada prenosimo vama: Bog je svjetlo i u njemu nema nika-kve tame. <sup>6</sup>Ako tvrdimo da smo u zajedništvu s njim, a nastavljamo živjeti u tami, lažemo i ne postupamo prema istini. <sup>7</sup>Ali ako živimo u svjetlu, kao što je i On u svjetlu, u zajedništvu smo jedan s drugim. A krv njegova Sina Isusa čisti nas od svakoga grijeha.

<sup>8</sup>Ako tvrdimo da nemamo grijeha, sami sebe zavaravamo i ne prihvaćamo istinu<sup>3</sup>. <sup>9</sup>Ako priznajemo svoje grijeh, Bog je vjeran i pravedan, i oprostit će nam grijeh i očistit će nas od sve nepravednosti što smo

<sup>1</sup>1,1 *Riječ koja daje život* Doslovno: Riječ života.

<sup>2</sup>1,4 *naša radost* U nekim grčkim rukopisima stoji »vaša radost«.

<sup>3</sup>1,8 *ne prihvaćamo istinu* Doslovno: istina nije u nama.

učinili. <sup>10</sup>Ako tvrdimo da nismo sagriješili, činimo Boga lažljivcem i ne prihvaćamo njegovu poruku.

### *Isus — naš zastupnik*

**2** <sup>1</sup>Moja draga dječice, pišem vam ovo da ne biste griješili. No ako tko i sagriješi, imamo zastupnika kod Oca, Isus Krista, pravednika. <sup>2</sup>On je žrtva koja uklanja naše grijehе, i ne samo za naše grijehе, nego i grijehе cijeloga svijeta.

<sup>3</sup>Ako vršimo Božje zapovijedi, po tome znamo da ga zaista poznajemo. <sup>4</sup>Tko kaže »Poznajem Boga!«, a ne vrši njegove zapovijedi, lažljivac je i u njemu nema istine. <sup>5</sup>Ali tko živi onako kako Bog uči, u njemu je zaista Božja ljubav postala savršena. Po ovome znamo da živimo u njemu: <sup>6</sup>tko tvrdi da živi u Bogu, taj mora živjeti kao što je živio Isus.

### *Isusova zapovijed*

<sup>7</sup>Dragi moji prijatelji, ne pišem vam novu zapovijed, već staru, onu koju ste primili na početku. Ta je stara zapovijed učenje koje ste već čuli. <sup>8</sup>S druge strane, pišem vam tu zapovijed kao novu. Njezina istinitost vidi se u Isusu i u vama. Tama prolazi, a pravo svjetlo već svijetli.

<sup>9</sup>Tko tvrdi da je u svjetlu, a mrzi svoga brata ili sestru, još uvijek je u tami. <sup>10</sup>Tko ljubi svoga brata ili sestru, živi u svjetlu. U njemu nema ničega što navodi na grijeh<sup>1</sup>. <sup>11</sup>Ali tko mrzi svoga brata ili sestru, živi u tami. Tapka u mraku i ne zna kamo ide. Tama ga je zaslijepila.

<sup>12</sup> Dragi dječice, pišem vam  
jer su vam kroz Krista oprošteni grijesi.

<sup>13</sup> Očevi, pišem vam jer ste upoznali  
onoga koji je od početka.

Mladići, pišem vam jer ste pobijedili Zloga.

<sup>14</sup> Djeco, pišem vam jer ste upoznali Oca.

Očevi, pišem vam jer ste upoznali  
onoga koji je od početka.

Mladići, pišem vam jer ste snažni.

Božja riječ živi u vama i pobijedili ste Zloga.

<sup>15</sup>Nemojte voljeti svijet ni ono što je u svijetu! Tko voli svijet, u njemu nema ljubavi za Oca. <sup>16</sup>Jer, u svijetu

<sup>1</sup>2,10 U njemu ... na grijeh Doslovno: 'U njemu nema ničega što navodi na spoticanje'.

su: požude tijela, pohlepa očiju i ponos zbog onoga što imamo, a ništa od toga ne dolazi od Boga.

<sup>17</sup>Ovaj svijet sa svojim željama prolazi, a tko izvršava Božju volju, živi zauvijek.

### **Božja djeca i krivi učitelji**

<sup>18</sup>Djeco, kraj je blizu! Čuli ste da Kristov Neprijatelj<sup>1</sup> dolazi. Već sada su se pojavili mnogi Kristovi neprijatelji. Po tome znamo da je kraj blizu. <sup>19</sup>Oni su bili među nama, ali su nas napustili jer nam nikada nisu ni pripadali. Da su nam stvarno pripadali, s nama bi i ostali. No otišli su od nas i time se pokazalo da nam nisu pripadali.

<sup>20</sup>Vas je pomazao Sveti<sup>2</sup> i svi vi znate istinu<sup>3</sup>. <sup>21</sup>Ne pišem vam zato što ne znate istinu, već zato što je poznajete. Vi znate da nikakva laž ne dolazi od istine.

<sup>22</sup>Dakle, tko je lažljivac? Onaj tko kaže da Isus nije Krist. Onaj koji poriče Oca i Sina je Kristov neprijatelj. <sup>23</sup>Tko god poriče Sina, nema ni Oca. Tko priznaje Sina, ima i Oca.

<sup>24</sup>Što se vas tiče, držite se onog učenja koje ste čuli od početka! Ako ono što ste od početka čuli ostane u vama, ostat ćete u Sinu i u Ocu! <sup>25</sup>A ovo je obećanje koje nam je Bog dao: vječni život.

<sup>26</sup>Pišem vam ovo o onima koji vas pokušavaju skrenuti s pravoga puta. <sup>27</sup>Vi ste primili pomazanje Duha Svetog<sup>4</sup>, koje vam je dao Krist i ono ostaje u vama stoga nema potrebe da vas itko uči. Pomazanje Duha Svetog, uči vas o svemu. Ono je istinito, a ne lažno. Zato nastavite živjeti kako vas je pomazanje naučilo! <sup>28</sup>Da, draga dječice, živite u njemu! Tako ćemo biti puni pouzdanja kada se Krist vrati. Nećemo se posramiti kada se pojavi. <sup>29</sup>Vi znate da je Krist pravedan i znate da su svi oni koji čine što je pravedno Božja djeca<sup>5</sup>.

### **Božja djeca**

**3** <sup>1</sup>Zamislite samo kakvu nam je ljubav iskazao Otac: da se zovemo Božjom djecom. A mi to zaista i jesmo! No ljudi ovoga svijeta ne razumiju da smo Božja djeca,

<sup>1</sup>**2,18 Kristov Neprijatelj** Doslovno Antikrist.

<sup>2</sup>**2,20 Sveti** Vjerojatno se odnosi na Krista iako je moguće da se odnosi na Boga — Oca.

<sup>3</sup>**2,20 svi vi znate istinu.** Doslovno: i svi imate znanje. Neki prijevodi kažu: 'i sve znate'.

<sup>4</sup>**2,27 pomazanje Duha Svetog** Neka tumačenja smatraju da se odnosi na pouku ili istinu, a ne na samu osobu Duha Svetog.

<sup>5</sup>**2,29 Božja djeca** Doslovno: rođeni od Boga.

jer nisu upoznali Boga. <sup>2</sup>Dragi prijatelji, sada smo Božja djeca, a što ćemo biti u budućnosti, još nam nije pokazano. Ali znamo da ćemo kada Krist dođe, biti poput njega, jer ćemo ga vidjeti onakva kakav jest. <sup>3</sup>Svatko tko je položio nadu u njega, čuva sebe čistim baš kao što je Krist čist.

<sup>4</sup>Tko god griješi, krši Božji zakon. Grijeih je kršenje Božjeg zakona. <sup>5</sup>Znate da se Krist pojavio da uzme grijehe i znate da u njemu nema grijeha. <sup>6</sup>Tko god živi u Kristu, taj ne nastavlja griješiti. Tko god nastavlja griješiti, njega nije ni vidio ni upoznao.

<sup>7</sup>Draga dječice, neka vas nitko ne skrene s pravoga puta! Tko čini što je pravedno, pravedan je kao i Krist. <sup>8</sup>Tko nastavlja griješiti, pripada đavlu, koji griješi od početka. Božji Sin pojavio se da uništi djela đavolska.

<sup>9</sup>Tko god je Božje dijete<sup>1</sup>, taj više ne griješi, jer je Božje sjeme<sup>2</sup> u njemu. On ne može ostati u grijehu jer je postao Božje dijete. <sup>10</sup>Božja djeca i đavolja djeca prepoznaju se po ovome: tko god ne čini što je pravedno i tko ne ljubi svoga brata ili sestru, ne pripada Bogu.

### ***Voljeti jedni druge***

<sup>11</sup>Ovo je poruka koju ste čuli od početka: volite jedni druge! <sup>12</sup>Ne budimo poput Kajina! On je pripadao Zlom i ubio je svoga brata. A zašto ga je ubio? Zato što je činio zla djela, a njegov brat pravedna.

<sup>13</sup>Braćo i sestre, nemojte se čuditi ako vas svijet mrzi. <sup>14</sup>Mi znamo da smo prešli iz smrti u život, jer volimo svoju braću i sestre. Tko ne voli, ostaje u smrti. <sup>15</sup>Tko god mrzi svoga brata ili sestru, ubojica je, a znate da ni jedan ubojica nema u sebi vječni život. <sup>16</sup>Po ovome znamo što je prava ljubav: Isus je položio svoj život za nas. Tako i mi trebamo položiti svoj život za braću i sestre. <sup>17</sup>Za onoga tko posjeduje zemaljska dobra, a vidi svoga brata u oskudici i ne pomogne mu, ne može se reći da ima Božju ljubav u svom srcu. <sup>18</sup>Draga dječice, nemojte voljeti samo riječima i jezikom, nego iskrenom ljubavlju izraženom djelima.

<sup>19</sup>Po tome ćemo znati da pripadamo istini i umirit ćemo savjest pred Bogom, kada osjećamo krivnju. <sup>20</sup>Jer, Bog je veći od naše savjesti. On zna sve.

<sup>21</sup>Dragi moji prijatelji, ako ne osjećamo krivnju u

<sup>1</sup>**3,9 Božje dijete** Doslovno: rođen od Boga.

<sup>2</sup>**3,9 sjeme** Božji novi život.

srcu<sup>1</sup>, možemo bez straha doći pred Boga. <sup>22</sup>I od njega ćemo primiti što god zamolimo jer izvršavamo njegove zapovijedi i činimo što je njemu ugodno. <sup>23</sup>A Božja je zapovijed da vjerujemo u njegova Sina Isusa Krista i da volimo jedni druge, kako nam je naredio. <sup>24</sup>Tko vrši Božje zapovijedi, živi u Bogu i Bog živi u njemu. I po Duhu kojega nam je dao, znamo da Bog ostaje u nama.

### *Lažni učitelji*

**4** <sup>1</sup>Dragi moji prijatelji, mnogo se lažnih proroka pojavilo u svijetu. Nemojte vjerovati svakom duhu! Provjeravajte duhove kako biste vidjeli jesu li od Boga! <sup>2</sup>Ovako možete prepoznati Božjega Duha: svaki duh koji priznaje da je Isus Krist došao u tijelu, od Boga je. <sup>3</sup>Svaki duh koji ne priznaje Isusa takvim, nije od Boga. To je duh Kristova neprijatelja<sup>2</sup>. Za njega ste čuli da dolazi i već je sada u svijetu.

<sup>4</sup>Djeco, vi pripadate Bogu i vi ste ih pobijedili, jer je Onaj koji je u vama, veći od onoga koji je svijetu. <sup>5</sup>Oni pripadaju svijetu i govore što dolazi od svijeta i svijet ih sluša. <sup>6</sup>Mi pripadamo Bogu. Tko poznaje Boga, sluša nas. Tko ne pripada Bogu, ne sluša nas. Tako razlikujemo duha istine od duha zablude.

### *Bog je ljubav*

<sup>7</sup>Dragi moji prijatelji, volimo jedni druge, jer ljubav dolazi od Boga. Tko god voli, postao je Božje dijete<sup>3</sup> i poznaje Boga. <sup>8</sup>Tko ne voli, nije upoznao Boga, jer Bog je ljubav. <sup>9</sup>Bog nam je ovako pokazao svoju ljubav: poslao je svoga jedinog Sina na svijet da živimo po njemu. <sup>10</sup>U ovome se sastoji ljubav: nismo mi voljeli Boga, nego je on volio nas i poslao svoga Sina da bude žrtva koja uklanja naše grijeh<sup>4</sup>.

<sup>11</sup>Dragi moji prijatelji, ako je Bog tako volio nas, onda i mi moramo voljeti jedni druge. <sup>12</sup>Nitko nikada nije vidio Boga, ali ako volimo jedni druge, Bog živi u nama i njegova ljubav u nama postaje savršena.

<sup>13</sup>Po ovome znamo da živimo u Bogu i da Bog živi u nama: Bog nam je dao svoga Duha<sup>5</sup>. <sup>14</sup>Mi smo vidjeli

**13,21 osjećamo krivnju u srcu** Doslovno: ako nas savjest ne osuđuje.

**24,3 Kristov neprijatelj** Doslovno »Antikrist«.

**34,7 Božje dijete** Doslovno: rođen od Boga.

**44,10 žrtva ... grijeh.** Doslovno: žrtva pomirnice za naše grijeh.

**54,13 dao nam je svoga Duha.** Neki prijevodi kažu: »dao nam je od svoga Duha.«

da je Otac poslao svoga Sina da bude Spasitelj svijeta i o tome sada svjedočimo. <sup>15</sup>Tko priznaje da je Isus Božji Sin, u njemu živi Bog i on živi u Bogu. <sup>16</sup>A mi smo upoznali ljubav kojom nas Bog ljubi i vjerujemo u nju. Bog je ljubav. Tko živi u ljubavi, živi u Bogu i Bog živi u njemu.

<sup>17</sup>Na ovaj način je Božja ljubav postala savršena u nama, jer već sad možemo imati pouzdanje za dan kada će Krist svima suditi. Jer smo u ovom svijetu poput njega. <sup>18</sup>U ljubavi nema straha jer savršena ljubav izgoni strah. Strah je povezan s kaznom, a tko se boji, nije savršen u ljubavi.

<sup>19</sup>Mi volimo, jer je Bog prvi volio nas. <sup>20</sup>Ako tko tvrdi da voli Boga, a mrzi svoga brata ili sestru, lažljivac je. Tko ne voli svoga brata kojega vidi, ne može voljeti ni Boga kojega ne vidi. <sup>21</sup>Ovu zapovijed imamo od njega: tko voli Boga, mora voljeti i svoga brata ili sestru.

### *Vjerom pobjeđujemo*

**5** <sup>1</sup>Tko god vjeruje da je Isus Krist, Božje je dijete. Tko god voli Oca, voljet će i njegovo dijete. <sup>2</sup>Po ovome znamo da volimo Božju djecu: jer volimo Boga i vršimo njegove zapovijedi. <sup>3</sup>Voljeti Boga znači vršiti njegove zapovijedi, a njegove zapovijedi nisu teške. <sup>4</sup>Svatko tko je postao Božje dijete pobjeđuje svijet, a pobjeđujemo našom vjerom. <sup>5</sup>Dakle, tko pobjeđuje svijet? Samo onaj tko vjeruje da je Isus Božji Sin.

### *Božji Sin*

<sup>6</sup>Isus Krist je onaj koji je došao s vodom i krvlju. Ne samo s vodom, nego s vodom i krvlju. A Duh je taj koji to potvrđuje. Duh je istina. <sup>7</sup>Tri su svjedoka: <sup>8</sup>Duh, voda i krv. I sva se tri svjedoka slažu. <sup>9</sup>Mi vjerujemo ljudima kada svjedoče za nešto, a Božje svjedočanstvo je mnogo važnije. A ovo nam je Bog rekao: on je svjedočio o svome Sinu. <sup>10</sup>Tko vjeruje u Božjega Sina, ima to svjedočanstvo u sebi. Tko ne vjeruje Bogu, pravi od njega lažljivca jer ne vjeruje u istinu koju je Bog rekao o svome Sinu. <sup>11</sup>A ovo je to svjedočanstvo: Bog nam je dao vječni život i taj je život u njegovu Sinu. <sup>12</sup>Tko ima Sina, ima život. Tko nema Božjega Sina, nema života.

### *Vječni život*

<sup>13</sup>Ovo pišem vama koji vjerujete u ime Božjega Sina, kako biste znali da imate vječni život. <sup>14</sup>Ovo je

pouzdanje koje imamo: Bog nas uslišava kada tražimo ono što je po njegovoj volji. <sup>15</sup>Ako znamo da nas uslišava, što god da molimo, znamo da već posjedujemo ono za što smo tražili.

<sup>16</sup>Ako tko vidi svoga brata ili sestru kako čini grijeh koji ne vodi u smrt, neka moli za njega ili nju i Bog će mu dati život. Govorim, naime, o onima čiji grijeh ne vodi u smrt. No postoji grijeh koji vodi u smrt; ne kažem da se za njega moli. <sup>17</sup>Svaki je nepravedni postupak grijeh, ali postoji grijeh koji ne vodi u smrt. <sup>18</sup>Znamo da nijedan čovjek koji je postao Božje dijete<sup>1</sup> više ne nastavlja grijешiti. Čuva ga Božji Sin<sup>2</sup> pa ga Zli ne može dotaknuti. <sup>19</sup>Mi znamo da pripadamo Bogu, premda je čitav svijet u vlasti Zloga. <sup>20</sup>Mi znamo da je Božji Sin došao i dao nam razum da možemo upoznati istinitoga Boga i mi u njemu živimo. Mi smo u njegovu Sinu Isusu Kristu. On je pravi Bog i vječni život. <sup>21</sup>Djeco, čuvajte se idola!

## *Druga Ivanova poslanica*

<sup>1</sup>Od Starješine izabranj Gospođi<sup>3</sup> i njezinoj djeci, koju iskreno volim, ne samo ja nego i svi koji su spoznali istinu.

<sup>2</sup>Volim vas zbog istine koja živi u nama i koja će biti s nama zauvijek.

<sup>3</sup>Milost, milosrđe i mir od Boga Oca i od Isusa Krista, Očeva Sina, neka budu s nama u istini i ljubavi.

<sup>4</sup>Vrlo sam se obradovao, jer sam među vašom djecom našao one koji žive u skladu s istinom, upravo onako kako nam je Otac zapovjedio. <sup>5</sup>A sada tražim od tebe Gospođo — ne pišem ti novu zapovijed, nego samo onu koju smo imali od početka — da volimo jedni druge! <sup>6</sup>Voljeti znači živjeti prema njegovim zapovijedima. A ovo je zapovijed, baš kao što ste čuli od početka: živite u ljubavi!

<sup>1</sup>5,18 *Božje dijete* Doslovno »rođeni od Boga.«

<sup>2</sup>5,18 *Božji Sin* Doslovno: »Rođeni od Boga.«

<sup>3</sup>1 *Gospođa* Riječ »Gospođa« vjerojatno označuje mjesnu crkvu, a njezina »djeca« ljude koji joj pripadaju. Vidi 13. stih.

# License Agreement for Bible Texts

World Bible Translation Center

Last Updated: September 21, 2006

Copyright © 2006 by World Bible Translation Center

All rights reserved.

## These Scriptures:

- Are copyrighted by World Bible Translation Center.
- Are not public domain.
- May not be altered or modified in any form.
- May not be sold or offered for sale in any form.
- May not be used for commercial purposes (including, but not limited to, use in advertising or Web banners used for the purpose of selling online ad space).
- May be distributed without modification in electronic form for non-commercial use. However, they may not be hosted on any kind of server (including a Web or ftp server) without written permission. A copy of this license (without modification) must also be included.
- May be quoted for any purpose, up to 1,000 verses, without written permission. However, the extent of quotation must not comprise a complete book nor should it amount to more than 50% of the work in which it is quoted. A copyright notice must appear on the title or copyright page using this pattern: "Taken from the HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™ © 2006 by World Bible Translation Center, Inc. and used by permission." If the text quoted is from one of WBTC's non-English versions, the printed title of the actual text quoted will be substituted for "HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™." The copyright notice must appear in English or be translated into another language. When quotations from WBTC's text are used in non-saleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials of the version (such as "ERV" for the Easy-to-Read Version™ in English) must appear at the end of each quotation.

Any use of these Scriptures other than those listed above is prohibited. For additional rights and permission for usage, such as the use of WBTC's text on a Web site, or for clarification of any of the above, please contact World Bible Translation Center in writing or by email at [distribution@wbtc.com](mailto:distribution@wbtc.com).

World Bible Translation Center

P.O. Box 820648

Fort Worth, Texas 76182, USA

Telephone: 1-817-595-1664

Toll-Free in US: 1-888-54-BIBLE

E-mail: [info@wbtc.com](mailto:info@wbtc.com)

**WBTC's web site** – World Bible Translation Center's web site: <http://www.wbtc.org>

**Order online** – To order a copy of our texts online, go to: <http://www.wbtc.org>

**Current license agreement** – This license is subject to change without notice. The current license can be found at: <http://www.wbtc.org/downloads/biblelicense.htm>

**Trouble viewing this file** – If the text in this document does not display correctly, use Adobe Acrobat Reader 5.0 or higher. Download Adobe Acrobat Reader from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html>

**Viewing Chinese or Korean PDFs** – To view the Chinese or Korean PDFs, it may be necessary to download the Chinese Simplified or Korean font pack from Adobe. Download the font packs from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/acrrasianfontpack.html>